

**Учреждение образования  
«Гродненский государственный аграрный университет»**

**УТВЕРЖДАЮ**

Ректор учреждения образования  
«Гродненский государственный  
аграрный университет»

\_\_\_\_\_ Пестис В. К.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2020 г.

Регистрационный № УД- \_\_\_\_\_/уч.

**Учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине  
«Иностранный язык» (немецкий язык)  
для специальностей:**

**1-74 80 01 Агрономия, 1-74 80 04 Ветеринария, 1-74 80 03 Зоотехния, 1-49 01 01  
Производство продуктов питания из растительного сырья, 1-49 80 04  
Производство продуктов питания из животного сырья, 1-25 80 01 Экономика**

**для обучающихся на второй ступени образования (магистрантов)**

2020 г.

## **СОСТАВИТЕЛЬ:**

**А.И.Лещук**, старший преподаватель кафедры гуманитарных наук УО «Гродненский государственный аграрный университет»

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:** кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков УО "Гродненский государственный университет им. Янки Купалы" *С.В.Гончар*;

кандидат исторических наук, доцент, заведующий кафедрой экономической теории УО «Гродненский государственный аграрный университет» *А.И. Ганчар*.

## **РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ**

Кафедрой гуманитарных наук учреждения образования «Гродненский государственный аграрный университет» (протокол № 7 от 30 апреля .2020 г.);

Методическим советом учреждения образования «Гродненский государственный аграрный университет» (протокол № 5 от 14.05.2020г.).

## Пояснительная записка

### 1. Цели и задачи дисциплины

Целью обучения является овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности. В процессе достижения этой цели необходимо решить следующие коммуникативные, когнитивные и развивающие задачи.

Коммуникативные задачи предполагают обучение практическим умениям и навыкам: свободному чтению и пониманию оригинальной литературы соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;

оформлению извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;

устному общению в монологической и диалогической форме по тематике научной специальности и социально-культурным вопросам;

общению на темы, связанные с научным исследованием обучающегося.

Когнитивные задачи предполагают:

понимание значения (предметной отнесенности) базовых лингвистических терминов, необходимых для грамматического, лексикологического и стилистического анализа текста, а также умение находить соответствующие лингвистические категории в текстах на иностранном языке;

развитие умения производить различные операции с научным иноязычным текстом (анализ, синтез, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);

формулирование на иностранном языке целей собственного исследования, планирования этапов и прогнозирования его конечных результатов.

Развивающие задачи предполагают:

развитие способности четко и ясно излагать свою точку зрения по обсуждаемой научной проблеме на иностранном языке;

обеспечение возможности участия в различных формах и видах международного научного сотрудничества.

### 2. Содержание и структура дисциплины

В соответствии с целевыми установками иноязычной подготовки обучающегося содержанием общеобразовательной дисциплины « Английский язык» является обучение различным видам речевой деятельности в предполагаемых сферах научного общения.

Тематическое содержание общеобразовательной дисциплины « Английский язык» реализуется в форме устного и письменного общения на иностранном языке.

**Тематическое содержание устного общения:**

- международное сотрудничество в научной сфере;
- достижения науки в странах изучаемого языка (в области научных интересов обучающегося);
- содержание научного исследования обучающегося.

Формы письменного общения:

- научный перевод;
- научное реферирование и аннотирование.

### 3. Требования к практическому владению видами речевой деятельности

Обучение различным видам речевой деятельности должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой деятельности является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

## **Чтение**

Обучающийся должен овладеть всеми видами чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой интерпретации прочитанного.

Обучающийся должен уметь:

- вычленять опорные смысловые блоки в читаемом тексте; определять структурно-семантическое ядро;
- выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности.

Виды текстов:

аутентичные тексты научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы).

## **Говорение**

В целях достижения профессиональной направленности устной речи навыки говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения.

Обучающийся должен уметь:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений; сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученной из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.

В области монологической речи обучающийся должен уметь:

- логично и целостно выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам; составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью релевантных стилистических средств.

В области диалогической речи обучающийся должен уметь:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения; вести диалог проблемного характера с использованием соответствующих речевых форм, аргументированно выразить свою точку зрения.

## **Письмо**

Обучающийся должен владеть умениями письменной научной речи:

- логично и аргументированно излагать на письме свои мысли, связанные с тематикой научного исследования;
- соблюдать стилистические особенности научного текста;
- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата

## Содержание учебного материала (разделы, темы, вопросы)

### 1. Фонетика

- 1.1. Произносительная норма и ее типы.
- 1.2. Немецкие гласные фонемы.
- 1.3. Немецкие согласные фонемы.
- 1.4. Акцентно-ритмические структуры немецкого языка.
- 1.5. Словесное ударение. Интонация.

### 2. Грамматика

- 2.1. Употребление личных форм глагола в действительном и страдательном залоге.
- 2.2. Виды пассивных конструкций.
- 2.3. Согласование времен.
- 2.4. Инфинитив и его функции. Инфинитивные обороты.
- 2.5. Причастие и его функции. Причастные обороты.
- 2.6. Конъюнктив I. Временные формы, употребление.
- 2.7. Конъюнктив II. Временные формы, употребление.
- 2.8. Модальные глаголы. Способы выражения модальности.
- 2.9. Употребление würde-Form.

### 3. Синтаксис

- 3.1. Структура простого и сложного предложения.
- 3.2. Рамочная конструкция.
- 3.3. Грамматикализованный вынос за рамочную конструкцию.
- 3.4. Стилистически обусловленный вынос за рамочную конструкцию.
- 3.5. Особые случаи порядка слов в предложении.
- 3.6. Особенности употребления отрицания.

### 4. Устная тема

- 4.1. Моя научная работа

### 5. Резюмирование, аннотирование и реферирование

- 5.1. Реферирование научного текста.
- 5.2. Реферирование газетной статьи

## КОЛИЧЕСТВО ЧАСОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

СПЕЦИАЛЬНОСТЬ	КУРС	ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЧАСОВ	КОЛИЧЕСТВО ЧАСОВ		
			ВСЕГО	ПРАКТИ- ЧЕСКИЕ	УСР
Магистратура		420	140	140	С/р 280

**Учебно-методическая карта для магистрантов (все специальности)**

Номер раздела, темы, занятия	Название раздела, темы, занятия; перечень изучаемых вопросов	Всего часов	Кол-во аудиторных				Количество часов, выделяемых на самостоятельную работу студентов (в т.ч. часы, выделяемые на выполнение курсовой работы/проекта)	Методическое обеспечение занятия (наглядные методические пособия и др.)	Литература	Форма контроля знаний
			лекции	практические (семинарские)	лабораторные занятия	УСР				
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
<b>1</b>	<b>Фонетика</b>	<b>30</b>		<b>10</b>			<b>20</b>			
1.1.	Произносительная норма и ее типы.	6		2			4	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [21] [22]	Аудирование
1.2.	Немецкие гласные фонемы.	6		2			4	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [21] [22]	Словарный диктант
1.3.	Немецкие согласные фонемы.	6		2			4	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [21] [22]	Аудирование
1.4.	Акцентно-ритмические структуры немецкого языка.	6		2			4	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [21] [22]	Словарный диктант
1.5.	Словесное ударение. Интонация.	6		2			4	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [21] [22]	Аудирование
<b>2</b>	<b>Грамматика</b>	<b>144</b>		<b>54</b>			<b>90</b>			
2.1.	Употребление личных форм глагола в действительном и страдательном залоге.	16		6			10	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [20] [23]	Грамматический тест
2.2.	Виды пассивных конструкций.	16		6			10	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [20] [23]	Письменный перевод
2.3.	Согласование времен.	16		6			10	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [20] [23]	Грамматический тест
2.4.	Инфинитив и его функции. Инфинитивные обороты. ,	16		6			10	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [20] [23]	Грамматический тест, письм. перевод
2.5.	Причастие и его функции. Причастные обороты.	16		6			10	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [20] [23]	Грамматический тест, устн. перевод

2.6.	Конъюнктив I. Временные формы, употребление.	16		6		10	Аудитивные материалы, презентации, УМК	[1] [20] [23]	Грамматический тест, письм. перевод
2.7.	Конъюнктив II. Временные формы, употребление.	16		6		10	УМК, Видеопроектор	[1] [20] [23]	Грамматический тест, устн. перевод
2.8.	Модальные глаголы. Способы выражения модальности.	16		6		10	УМК, презентации Видеопроектор	[1] [20] [23]	Грамматический тест, письм. перевод
2.9.	Употребление würde-Form.	16		6		10	УМК, Видеопроектор	[1] [20] [23]	Грамматический тест, устн. перевод
<b>3</b>	<b>Синтаксис</b>	<b>84</b>		<b>24</b>		<b>60</b>			
3.1.	Структура простого и сложного предложения.	14		4		10	УМК, Видеопроектор	[1] [20] [23]	Письменный перевод
3.2.	Рамочная конструкция.	14		4		10	УМК, Видеопроектор	[1] [20] [23]	Письменный перевод
3.3.	Грамматикализованный вынос за рамочную конструкцию.	14		4		10	УМК, Видеопроектор	[1] [20] [23]	Грамматический тест
3.4.	Стилистически обусловленный вынос за рамочную конструкцию.	14		4		10	УМК, Видеопроектор	[1] [20] [23]	Письменный перевод
3.5.	Особые случаи порядка слов в предложении.	14		4		10	УМК, Видеопроектор	[1] [20] [23]	Письменный перевод
3.6.	Особенности употребления отрицания.	14		4		10	УМК, Видеопроектор	[1] [20] [23]	Грамматический тест
<b>4.</b>	<b>Устная тема</b>	<b>30</b>		<b>8</b>		<b>22</b>			
4.1.	Моя научная работа	30		8		22	УМК Видеопроектор	[2] [16] [17]	Контроль устной речи по теме
<b>5.</b>	<b>Реферирование и аннотирование</b>	<b>96</b>		<b>44</b>		<b>52</b>			
5.1.	Реферирование научного текста.	48		22		26	УМК Видеопроектор	[3] [6] [8] [13]	передача содерж. текста на ин. языке
5.2.	Реферирование газетной статьи.	48		22		26	УМК Видеопроектор	[5] [9] [14]	передача содерж. статьи на ин. языке
	<b>Подготовка к экзамену</b>	<b>36</b>				<b>36</b>			
	<b>Итого</b>	<b>420</b>		<b>140</b>		<b>280</b>			

## Информационная (информационно-методическая) часть.

### Перечень основной и дополнительной литературы:

#### Основная:

1. Евтеев С.В. Немецкий язык: практика перевода: учеб.пособие: уровни B2-C1/ С.В. Евтеев; под ред. М.А. Чигашевой; Моск. Гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) М-ва иностр.дел Рос.Федерации; каф. немецкого языка. – М.: МГИМО – Университет, 2016. – 289 с.
2. Пивоварова Е.В., Крашенинников А.Ю. Немецкий язык. Учебное пособие для формирования переводческих компетенций. – МГИМО-Университет, 2016
3. Игнатова Е.М. и др. Немецкий язык: тренировочные задания для подготовки к вступительному экзамену в магистратуру: учеб. пособие под ред. М.А. Чигашевой; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) Москва иностр. Дел Рос. Федерации, каф. немецкого языка -М.: МГИМО-Университет, 2017-216с.
4. Arssenjewa M.G., Zyganowa I.A. Grammatik der deutsche Sprache. Санкт-Петербург, «Союз»2015.

#### Дополнительная:

5. Schritte International 1 (Kursbuch + Arbeitsbuch) – Hueber Verlag, 2015.
6. Schritte International 2 (Kursbuch + Arbeitsbuch) – Hueber Verlag, 2015.
7. Schritte International 3 (Kursbuch + Arbeitsbuch) – Hueber Verlag, 2015.
8. Daniela Niebisch, Schritte International 1-2, Intensivtrainer, Hueber Verlag, 2015.
9. Easy Deutsch 1-78, Oxford Educational UK, 2015.
10. Mit Erfolg zu Start Deutsch (Übungsbuch) – Hueber Verlag, 2016.
11. Mary L. Apelt, Wortschatz und mehr A<sub>2</sub>– C<sub>2</sub> - Hueber Verlag, 2015.
12. Menschen - (Kursbuch + Arbeitsbuch) – Hueber Verlag, 2015.
13. Dreyer Schmidt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - Hueber Verlag, 2019.
14. Синёв Р. Г. Словарь-минимум для чтения научной литературы на немецком языке. – Москва: МЦФЭР, 2017.

#### Компьютерные средства обучения:

Вид	Наименование программного продукта	назначение
Компьютерная программа	«Deutsch Sprachkurs 2».	обучающая программа
Компьютерная программа	«Deutsch Grammatiktrainer».	обучающая программа для самостоятельной работы студентов
Компьютерная программа	«Deutsch als Fremdsprache Studio d A1»	обучающая программа для самостоятельной работы студентов
Компьютерная	«Deutsch als Fremdsprache Studio	обучающая программа для самостоятельной



программа	d A2»	работы студентов
Интернет-сайт	<a href="http://www.wikipedia.de">www.wikipedia.de</a> (немецкий язык)	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.allesklar.de">www.allesklar.de</a>	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.goethe.de">www.goethe.de</a>	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.welt.de">www.welt.de</a>	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.planet-schule.de">www.planet-schule.de</a>	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.hueber.de">www.hueber.de</a>	информационный сайт для самостоятельной работы

**ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ  
ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ  
С ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

Название дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по изучаемой дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и № протокола)

**ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ  
ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ  
на 2018 / 2019 учебный год**

№№ пп	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры  
(протокол № \_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.)  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_

(степень, звание)

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(И.О. Фамилия)

**УТВЕРЖДАЮ**  
Декан факультета

\_\_\_\_\_

(степень, звание)

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(И.О. Фамилия)

**ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ  
ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

на 2019 / 2020 учебный год

№№ пп	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры  
(протокол № \_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.)

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_

(степень, звание)

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(И.О. Фамилия)

**УТВЕРЖДАЮ**

Декан факультета

\_\_\_\_\_

(степень, звание)

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(И.О. Фамилия)

**ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ  
ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

на 2020 / 2021 учебный год

№№ пп	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры  
(протокол № \_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.)

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_

(степень, звание)

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(И.О. Фамилия)

**УТВЕРЖДАЮ**

Декан факультета

\_\_\_\_\_

(степень, звание)

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(И.О. Фамилия)

**ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ  
ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

на 2021 / 2022 учебный год

№№ пп	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры  
(протокол № \_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.)

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ (степень, звание)                      \_\_\_\_\_ (подпись)                      \_\_\_\_\_ (И.О. Фамилия)

**УТВЕРЖДАЮ**

Декан факультета

\_\_\_\_\_ (степень, звание)                      \_\_\_\_\_ (подпись)                      \_\_\_\_\_ (И.О. Фамилия)

**ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ  
ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

на 2022 / 2023 учебный год

№№ пп	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры  
(протокол № \_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.)

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ (степень, звание)                      \_\_\_\_\_ (подпись)                      \_\_\_\_\_ (И.О. Фамилия)

**УТВЕРЖДАЮ**

Декан факультета

\_\_\_\_\_ (степень, звание)                      \_\_\_\_\_ (подпись)                      \_\_\_\_\_ (И.О. Фамилия)